ilb

23. internationales literaturfestival berlin

06 — 16 09 2023

INTERNATIONALE KINDER– UND JUGENDLITERATUR

TICKETS

*PREISE**

Schulklassen
€ 5 – Lesung – je Schüler:in
€ 10 – Workshop – je Schüler:in

Einzelpersonen
€ 10 – Lesung – Vollpreis
€ 6 – Lesung – Ermäßigt**

* Preise gelten, sofern bei der jeweiligen Veranstaltung kein anderer Preis angegeben ist. Begleitpersonen von Schulklassen und von Besucher:innen mit Einschränkungen haben bei allen Veranstaltungen freien Eintritt.

** gegen Vorlage eines entsprechenden Nachweises für Menschen bis 14 Jahre, Bundesfreiwilligendienstleistende, Auszubildende, Studierende, Referendar:innen, Menschen mit Behinderung, Rentner:innen, Empfänger:innen von Arbeitslosengeld, Inhaber:innen des berlinpasses

BERATUNG & VORVERKAUF

tickets@literaturfestival.com
030 – 27 87 86 – 66 / – 70 / – 72

Servicetelefon
Mo–Fr 9.00 – 17.30 Uhr

BUCHUNG

Für eine Buchung brauchen wir die folgenden **Informationen**:

1. vierstellige Buchungsnummer der Veranstaltung
2. Ihr Vor- und Nachname
3. Name Ihrer Schule
4. Rechnungsadresse (Schul- oder Privatadresse)
5. private E-Mail-Adresse
6. private Mobilnummer
7. voraussichtliche maximale Gesamtzahl der Besucher:innen
8. davon voraussichtliche maximale Gesamtzahl der Schüler:innen
9. davon voraussichtliche maximale Gesamtzahl der Begleitpersonen
10. Klassenstufe(n) der Schüler:innen
11. Auf welche Einschränkungen Ihrer Schüler:innen dürfen wir Rücksicht nehmen?

BUCHUNGSBESTÄTIGUNG

Buchungsbestätigungen werden via **E-Mail** verschickt. Diese müssen **nicht** zur Veranstaltung mitgebracht werden, da Sie bei uns bereits registriert sind.

RECHNUNG

Rechnungen werden **nach Ende des Festivals** – wenn genau feststeht, mit wie vielen Schüler:innen und Begleitpersonen Sie das Festival besucht haben – via **E-Mail** verschickt. Die Bezahlung erfolgt per Überweisung.

LOCATIONS

Bertelsmann Repräsentanz
Unter den Linden 1, 10117 Berlin

die gelbe Villa
Wilhelmshöhe 10, 10965 Berlin

grund_schule der künste
Bundesallee 1-12, 10719 Berlin

Haus der Berliner Festspiele
Schaperstraße 24, 10719 Berlin

Jugendtheateretage
Danziger Str. 103, 10405 Berlin

Krumulus
Südstern 4, 10961 Berlin

LesArt – Berliner Zentrum für Kinder- und Jugendliteratur
Weinmeisterstraße 5, 10178 Berlin

Philipp-Schaeffer-Bibliothek
Brunnenstraße 181, 10119 Berlin

Studiobühne des Atze Musiktheater
Luxemburger Straße 20, 13353 Berlin

Schaubude Berlin
Greifswalder Straße 81—84, 10405 Berlin

silent green Kulturquartier – Kuppelhalle
Gerichtstraße 35, 13347 Berlin

Spore Initiative
Hermannstraße 86, 12051 Berlin

Staatsbibliothek zu Berlin – Haus Potsdamer Straße – Otto-Braun-Saal
Potsdamer Straße 33, 10785 Berlin

Staatsbibliothek zu Berlin – Haus Unter den Linden – Wilhelm von Humboldt-Saal
Unter den Linden 8, 10117 Berlin

TIMETABLE

STAND: 8.9.2023

LESUNGEN

MI 6.9.

MI 06 09 | 09:30
Staatsbibliothek –
Potsdamer Straße
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 4–6 | S. 15 | 0601

MI 06 09 | 11:30
Staatsbibliothek –
Potsdamer Straße
Manjeet Mann [Großbritannien]
RUN, REBEL
Eröffnungsrede, Gespräch,
Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Kl. 9–12 | S. 14 | 0602

DO 7.9.

DO 07 09 | 09:30
Staatsbibliothek –
Potsdamer Straße
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 4–6 | S. 15 | 0701

DO 07 09 | 09:30
Bertelsmann Repräsentanz
Sabaa Tahir [Großbritannien/USA]
ALL MY RAGE
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Kl. 9–12 | S. 21 | 0702

DO 07 09 | 11:30
Staatsbibliothek –
Potsdamer Straße
Manjeet Mann [Großbritannien]
THE CROSSING
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Kl. 9–12 | S. 13 | 0703

DO 07 09 | 11:30
Bertelsmann Repräsentanz
Laurie Halse Anderson [USA]
SHOUT
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Kl. 9–12 | S. 6 | 0704

FR 8.9.

FR 08 09 | 09:30
silent green
Sabaa Tahir [Großbritannien/USA]
ALL MY RAGE
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Kl. 9–12 | S. 21 | 0801

SO 10.9.

SO 10 09 | 12:00
die gelbe Villa
Marguerite Abouet
[Elfenbeinküste/Frankreich]
AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! & AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Gespräch, Lesung, Bilderbuch-
kino, Q&A | Deutsch
S. 4 & 5 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SO 10 09 | 13:00
die gelbe Villa
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuch-
kino, Live-Illustr., Q&A | Deutsch
S. 11 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SO 10 09 | 14:00
die gelbe Villa
Stian Hole [Norwegen]
GARMANS SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuch-
kino, Q&A | Deutsch
S. 10 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SO 10 09 | 15:00
die gelbe Villa
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUM-PIRATEN 1 & 2
Gespräch, Lesung, Bilderbuch-
kino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
S. 19 & 20 | Eintritt frei, Anmel-dung nicht erforderlich

MO 11.9.

MO 11 09 | 09:30
Staatsbibliothek –
Unter den Linden
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUM-PIRATEN 1 & 2
Gespräch, Lesung, Bilderbuch-
kino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
Kl. 3–5 | S. 19 & 20 | 1101

MO 11 09 | 09:30
silent green
Marguerite Abouet
[Elfenbeinküste/Frankreich]
AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! & AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Gespräch, Lesung,
Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch
Kl. 1–3 | S. 4 & 5 | 1102

DI 12.9.

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 4–6 | S. 8 | 1201

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 6–8 | S. 9 | 1202

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuch-
kino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
Kl. 1–3 | S. 11 | 1203

DI 12 09 | 11:30
Haus der Berliner Festspiele
Gary Lonesborough
[Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Kl. 9–12 | S. 12 | 1204

MI 13.9.

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 4–6 | S. 8 | 1301

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS & DER GARTEN MEINER BABA
Gespräch, Lesung,
Bilderbuch-kino, Q&A
Deutsch
Kl. 1–3 | S. 17 & 18 | 1302

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 6–8 | S. 9 | 1303

MI 13 09 | 11:30
Haus der Berliner Festspiele
J. M. M. Nuanez
[USA/Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 6–8 | S. 16 | 1304

MI 13 09 | 11:30
Haus der Berliner Festspiele
Gary Lonesborough
[Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Kl. 9–12 | S. 12 | 1305

DO 14.9.

DO 14 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS & DER GARTEN MEINER BABA
Gespräch, Lesung, Bilderbuch-
kino, Q&A
Deutsch
Kl. 1–3 | S. 17 & 18 | 1401

DO 14 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
J. M. M. Nuanez
[USA/Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 6–8 | S. 16 | 1402

FR 15.9.

FR 15 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Katya Balen [Großbritannien]
OCTOBER, OCTOBER
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch
Kl. 5–7 | S. 7 | 1501

WORKSHOPS

DI 5.9.

DI 05 09 | 09:00 – 14:00
MI 06 09 | 09:00 – 14:00
DO 07 09 | 09:00 – 14:30
die gelbe Villa
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Kreativ-Werkstatt
Deutsch
Kl. 5–6 | S. 15 | nicht buchbar

MI 6.9.

MI 06 09 | 09:00 – 14:30
Atze Musiktheater
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Schauspiel- und Tanzworkshop
Deutsch
Kl. 5–6 | S. 15 | 0603

MI 06 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Manjeet Mann [Großbritannien]
RUN, REBEL
Praktischer Literaturworkshop
Englisch
Kl. 11–12 | S. 14 | 0604

DO 7.9.

DO 07 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Manjeet Mann [Großbritannien]
THE CROSSING
Theater-, Performance-, und Poesie-Workshop
Englisch
Kl. 11–12 | S. 13 | 0705

FR 8.9.

FR 08 09 | 09:00 – 13:30
MO 11 09 | 13:30 – 14:30
Krumulus
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUM-PIRATEN 1
Comicworkshop
Deutsch
Kl. 3–4 | S. 19 | 0802

FR 08 09 | 09:00 – 13:00
Schule der teilnehmenden Klasse
Stian Hole [Norwegen]
GERMANS SOMMER
Schauspielworkshop
Deutsch
Kl. 2-3 | S. 10 | 0803

MO 11.9.

FR 08 09 – Besuch in der Schule
MO 11 09 | 09:00 –13:30
DI 12 09 | 09:00 –13:30
MI 13 09 | 09:00 – 14:30
Schaubude
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS
Gestaltungs-Workshop mit Material und Sound
Deutsch
Kl. 3-4 | S. 17 | 1103

MO 11 09 | 09:00 – 14:00
Schule der teilnehmenden Klasse
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste / Frankreich]
AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS!
Kunst– und Illustrationsworkshop
Deutsch
Kl. 3 | S. 4 | 1104

MO 11 09 | 09:00 – 13:30
DI 12 09 | 09:00 – 13:30
MI 13 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Bildnerische und akustische Gestaltungen
Deutsch
Kl. 4-6 | S. 8 | 1105

MO 11 09 | 09:00 – 12:30
MO 11 09 | 13:30 – 14:30
LesArt
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Interaktive Veranstaltung mit bildkünstlerischer Werkstatt
Deutsch
Kl. 4-5 | S. 11 | Eintritt frei, Anmeldung unter info@lesart.org

DI 12.9.

DI 12 09 | 09:00 – 14:00
MI 13 09 | 09:00 – 14:00
DO 14 09 | 09:00 – 14:30
die gelbe Villa
J. M. M. Nuanez [USA / Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Kreativ-Werkstatt
Deutsch
Kl. 5-6 | S.16 | nicht buchbar

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse und Spore Initiative
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Druck-Workshop
Deutsch
Kl. 4-6 | S. 11 | nicht buchbar

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Atze Musiktheater
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Erzählung/Theater
Deutsch/Englisch
Kl. 9 | S. 9 | 1210

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste / Frankreich]
AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Theaterworkshop
Deutsch
Kl. 1–3 | S. 5 | 1209

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Krumulus
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Geschichten- und Buchbinde-Workshop
Deutsch
Kl. 3–5 | S. 8 | 1205

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUM-PIRATEN 2
Comicworkshop
Deutsch
Kl. 5–6 | S. 20 | 1208

DI 12 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Gary Lonesborough [Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Tanzworkshop
Englisch/Deutsch
Kl. 9–12 | S. 12 | 1207

MI 13.9.

MI 13 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Gary Lonesborough [Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Praktischer Literaturworkshop
Englisch
Kl. 11–12 | S. 12 | 1306

MI 13 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Freies künstlerisches Erzählen mit theatralischen Mitteln
Deutsch
Kl. 6-8 | S. 9 | 1307

MI 13 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
J. M. M. Nuanez [USA / Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Schauspiel und kreatives Schreiben
Deutsch
Kl. 7-8 | S. 16 | 1308

DO 14.9.

DO 14 09 | 09:00 – 14:30
Universität der Künste Berlin
Jordan Scott [Kanada]
DER GARTEN MEINER BABA
Schreibwerkstatt
Deutsch
Kl. 3–5 | S. 18 | 1403

FR 15.9.

FR 15 09 | 09:00 – 14:30
Jugendtheateretage
Katya Balen [Großbritannien]
OCTOBER, OCTOBER
Künstlerisches Erzählen mit theatralischen Mitteln
Deutsch
Kl. 5-7 | S. 7 | 1502

SPECIALS

MO 04 09 – FR 29 09
MO–FR 10:00 – 19:30
SA 10:00 – 14:00
SO geschlossen
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH
Ausstellung der ausgezeichneten Bücher
S. 24 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

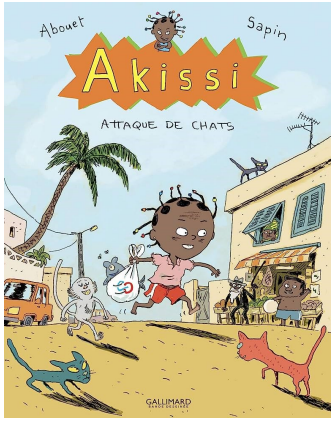
FR 08 09 | 17:30
Staatsbibliothek – Unter den Linden
DIE KUNST DES STIAN HOLE
Werkstattgespräch
Deutsch
S. 22 | Eintritt frei, Anmeldung unter kinderbuchabt@sbb.spk-berlin.de

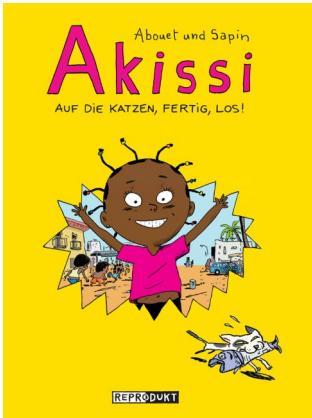
SO 10 09 | 11:00 –17:00
die gelbe Villa
21. FAMILIENFEST INTERNATIONAL
Lesungen, Mitmachangebote, kulinarische Verpflegung
S. 22 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 – SA 16 09
MO 17:00 – 22:00
DI–FR 09:00 – 22:00
SA 14:00 – 20:30
Haus der Berliner Festspiele
DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH
Ausstellung der ausgezeichneten Bücher
S. 24 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 – FR 15 09
Allegro-Grundschule
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS & DER GARTEN MEINER BABA
Fünftägige Projektwoche
S. 17 & 18 | Geschlossene Veranstaltung

GÄSTE & BÜCHER





BERLINPREMIERE

MARGUERITE ABOUET [ELFENBEINKÜSTE / FRANKREICH]
AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! | AKISSI – ATTAQUE DE CHATS

Text Marguerite Abouet **Illustration** Mathieu Sapin **Übersetzung** Ulrich Pröfrock **Foto** Chloé Vollmer
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Deutsch – Französisch **Autorin** Wikipedia (Englisch)

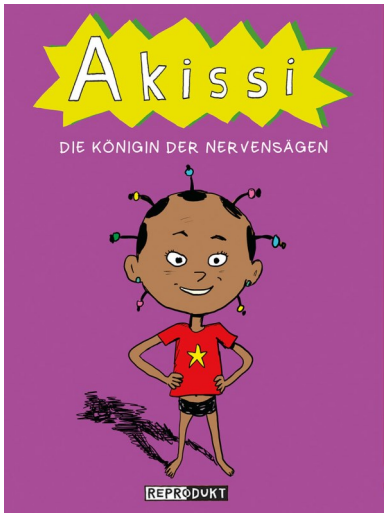
Akissi, ein wagemutiger und fröhlicher Wirbelwind, lebt in der ivorischen Stadt Abidjan. Den Kopf voller Ideen, jagt bei ihr ein Abenteuer das nächste. So landet Akissis Affe Boubou einmal fast im Kochtopf – oder sie wird gar von Katzen verfolgt. Der Comic erzählt inmitten eines realistischen Stadtsettings von einem urkomischen Kinderalltag. Dabei werden soziale Probleme nicht ausgeblendet und gleichzeitig universelle Eltern-Kind- bzw. Geschwisterbeziehungen mit liebevollem, schelmischem Augenzwinkern dargestellt.

Akissi, a daring and cheerful whirlwind, lives in the Ivorian city of Abidjan. With her head full of ideas, one adventure follows the other. For instance, once, Akissi's monkey Boubou almost ends up in the cooking pot – another time she is chased by cats. The comic, set in a realistic city environment, tells of hilarious situations in a child's every day life. At the same time, social problems are not ignored, and universal parent-child- and sibling relationships are depicted with a loving, mischievous wink.

SO 10 09 | 12:00
die gelbe Villa
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste/Frankreich] AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! & AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Marguerite Abouet
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscherin Milena Adam
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 | 09:00 – 14:00
Schule der teilnehmenden Klasse
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste / Frankreich] AKISSI – Band 1
Kunst– und Illustrationsworkshop
Deutsch
Abschlussbegegnung mit Marguerite Abouet
Deutsch
Leitung Ada Bieber
Was passiert in dem Workshop?
■ Basierend auf den Comics im Buch, finden Schüler:innen eigene kreative Ausdrucksweisen zum Buch, u.a. indem sie eigene Ilustrationstechniken ausprobieren und präsentieren.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Für den Workshop wird in der teilnehmenden Schule ein möglichst großer Raum mit Zugang zu Kunstmaterialien benötigt (vorzugsweise ein Kunst-Klassenraum).
■ Das Buch soll vor Workshopbeginn nach Möglichkeit vollständig gelesen werden.
Kl. 3 | **1104**

MO 11 09 | 09:30
silent green
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste/Frankreich] AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! & AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Marguerite Abouet
Moderation Philip Geisler
Sprecherin Kathleen Gallego Zapata
Dolmetscherin Milena Adam
Kl. 1–3 | **1102**



BERLINPREMIERE

MARGUERITE ABOUET [ELFENBEINKÜSTE / FRANKREICH]
AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN

Text Marguerite Abouet **Illustration** Mathieu Sapin **Übersetzung** Silv Bannenberg **Foto** Chloé Vollmer
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Autorin** Wikipedia (Englisch)

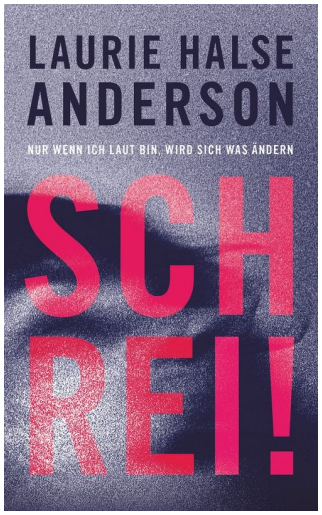
Akissi lebt in der ivorischen Stadt Abidjan, wo sie als ideenreicher Wirbelwind so manches durcheinanderbringt. Als sie erfährt, dass die Eltern ihrer Freundin sich trennen möchten, hat sie schnell eine Idee, mit welchem Trick sie dies verhindern kann. Doch dann taucht auch noch Akissis Onkel mit abenteuerlichen Reiseplänen auf, die für sie ganz und gar nicht in Frage kommen. Diese und weitere Geschichten voller Witz und Charme sorgen im vierten Band der Comicreihe für ein lustiges Leseerlebnis.

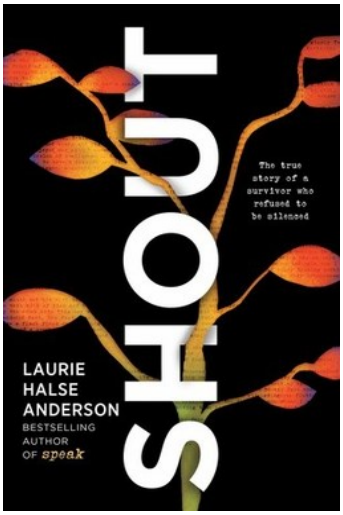
Akissi, a whirlwind of imagination, continues to cause chaos in her hometown, the Ivorian city of Abidjan. When she learns that her friend's parents want to separate, she quickly cooks up a plan to prevent this. But then Akissi's uncle shows up with adventurous travel plans that are completely out of the question for Akissi. These and other stories full of wit and charm make for a fun reading experience in the fourth volume of the comic series.

SO 10 09 | 12:00
die gelbe Villa
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste/Frankreich] AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! & AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Marguerite Abouet
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscherin Milena Adam
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 | 09:30
silent green
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste/Frankreich] AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! & AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Marguerite Abouet
Moderation Philip Geisler
Sprecherin Kathleen Gallego Zapata
Dolmetscherin Milena Adam
Kl. 1–3 | 1102

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste / Frankreich] AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Theaterworkshop
Abschlussbegegnung mit Marguerite Abouet
Deutsch
Leitung Vera Hüller, Edelgard Hansen
Was passiert in dem Workshop?
■ Mit theaterpädagogischen Methoden und szenischem Spiel lernen wir Akissis Welt kennen.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 26 Schüler:innen
■ Für den Workshop werden in der teilnehmenden Schule zwei Räume mit Stühlen für alle Teilnehmer:innen sowie genügend Bewegungsfreiheit benötigt.
■ Das Buch sollte vor Workshopbeginn gelesen und im Unterricht behandelt worden sein.
Kl. 1–3 | 1209





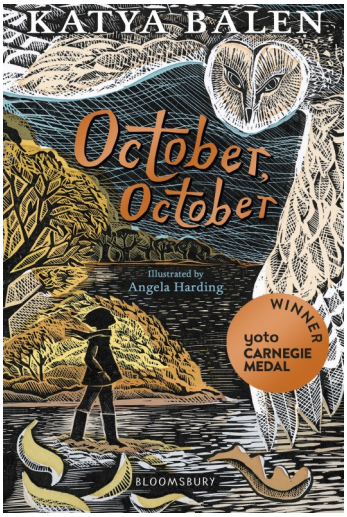
LAURIE HALSE ANDERSON [USA]
SCHREI | SHOUT

Text Laurie Halse Anderson **Übersetzung** Bernadette Ott **Foto** Randy Fontanilla
Leseprobe Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Wikipedia (Englisch) – Website – Twitter – Instagram

Die Bestsellerautorin Laurie Halse Anderson ist bekannt für ihre unerschrockene Art, sich für Betroffene sexualisierter Gewalt einzusetzen und über sie zu schreiben. Ihre Wut darüber, wie wenig sich die Gesellschaft in den letzten 20 Jahren seit der Veröffentlichung ihres bahnbrechenden Romans »Speak« verändert hat, tut sie nun in ihrem poetischen Memoir »Shout« kund – ein ebenso zeitgemäßes wie zeitloses Buch mit zutiefst persönlichen Geschichten, Anklagen und Aufrufen zum Handeln. »Shout« erschüttert, bewegt und ermutigt zu ›schreien‹.

Bestselling author Laurie Halse Anderson is known for her fearless approach to advocating for and writing about survivors of sexual assault. Angry at how little society has changed since the publication of her groundbreaking novel »Speak«, she has now published the poetic memoir »Shout«. As contemporary as it is timeless, the book contains deeply personal stories, rants, and calls to action – a book that leaves its readers rattled, moved, and encouraged to ›shout‹.

DO 07 09 | 11:30
Bertelsmann Repräsentanz
Laurie Halse Anderson [USA]
SHOUT
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Jan David Trčka
Gast Laurie Halse Anderson
Moderation Zara Rahman
Kl. 9–12 | 0704



DEUTSCHLANDPREMIERE

KATYA BALEN [GROSSBRITANNIEN]
OCTOBER, OCTOBER

Text Katya Balen **Illustration** Angela Harding **Übersetzung** Birgitt Kollmann **Foto** privat
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Autorin** Wikipedia (Englisch) - Twitter

Octobers Leben wird komplett umgeworfen, nachdem ihr Vater an ihrem 11. Geburtstag einen schweren Unfall hat. Als sie nun während der Genesung ihres Vaters zu ihrer Mutter in die Großstadt ziehen muss, findet sie sich in einem völlig neuen Leben wieder: Nichts erinnert mehr an ihr zurückgezogenes Leben mit ihrem Vater inmitten der Natur. Während sie versucht, sich an die neue Wohnung, Schule und ihr Umfeld zu gewöhnen, lernt sie, wie zunächst angsteinflößende Veränderungen zu etwas Wunderbarem heranwachsen können.

Gefördert durch die Stiftung Frauen in Europa/ TuWas-Stiftung für Gemeinsinn.

October's life is completely turned upside down when her father has a serious accident on her 11th birthday. Now, as she has to move to the city to live with her mother during her father's recovery, she finds herself in an entirely new life: nothing reminds her of her secluded and adventurous life with her father in the midst of nature. While she tries to adapt to the new apartment, school, and surroundings, she learns how initially daunting changes can evolve into something wonderful.

Sponsored by the Foundation Women in Europe/ TuWas Foundation for Solidarity.

FR 15 09 | 9:00 – 14:30
Jugendtheateretage
Katya Balen [Großbritannien]
OCTOBER, OCTOBER
Künstlerisches Erzählen mit theatralischen Mitteln
Abschlussbegegnung mit Katya Balen
Deutsch
Leitung Naemi Schmidt-Lauber, Sven Tjaben
Was passiert in dem Workshop?
■ Die Schüler:innen entwickeln anhand von mitgebrachten Fundstücken eigene Fantasiegeschichten und improvisieren Gespräche zwischen October und ihren Eltern
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Die Schüler:innen bringen zum Workshop jeweils einen Gegenstand mit, den sie in der Natur gefunden haben und zu dem sie einen persönlichen Bezug haben
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn bis S. 65 gelesen und im Unterricht besprochen werden
Kl. 5-7 | 1502

FR 15 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Katya Balen [Großbritannien]
OCTOBER, OCTOBER
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Gast Katya Balen
Moderation Philip Geisler
Sprecherin Kathleen Gallego Zapata
Dolmetscherin Henrieke Markert
Kl. 5-7 | 1501

INTERNATIONALE PREMIERE

MICKAËL BRUN-ARNAUD [FRANKREICH]
ERINNERUNGEN DES WALDES | MÉMOIRES DE LA FORÊT

Text Mickaël Brun-Arnaud **Illustration** Sanoe **Übersetzung** Julia Süßbrich **Foto** privat
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Französisch **Autor** Instagram

Archibald Fuchs ist stolzer Inhaber einer eigenen Buchhandlung, die sich in einer alten Eiche im Dorfwald von Schönrinde befindet. Eines Tages besucht ihn sein Freund Ferdinand Maulwurf, der völlig durcheinander ist und seine verschwundene Frau sucht. In seiner Autobiografie erhofft er sich Antworten auf all seine Fragen, doch diese hat Archibald leider bereits verkauft. So begeben sich beide in ein mitreißendes Abenteuer, das in poetischer Sprache von Freundschaft, vom Vergessen und Erinnern erzählt.

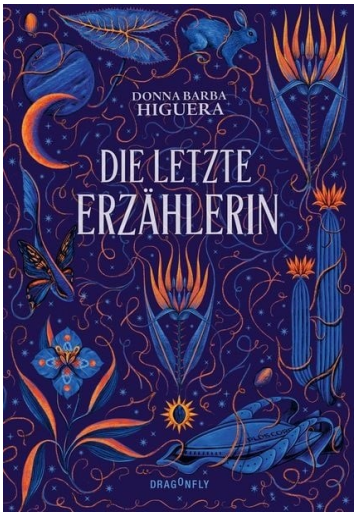
Archibald The Fox is the proud owner of his own bookstore, located in an old oak tree in the village forest of Schönrinde. One day, he is visited by his friend Ferdinand The Mole, who is completely confused and looking for his missing wife. He hopes to find answers to all his questions in his autobiography, but unfortunately Archibald has already sold it. And so the two embark on an exciting adventure – a poetic tale that tells of friendship, forgetting and remembering.

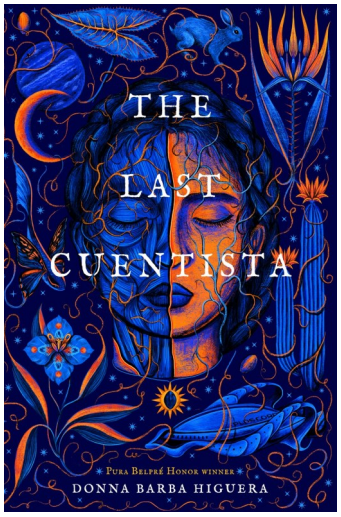
MO 11 09 | 09:00 – 13:30
DI 12 09 | 09:00 – 13:30
MI 13 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Bildnerische und akustische Gestaltungen
Abschlussbegegnung mit Mickaël Brun-Arnaud
Deutsch
Leitung Christine Haase, Alba Marínez-Arenas, Zora Jankovic
Was passiert in dem Workshop?
■ Gemeinsam mit den Schüler:innen werden Themen des Buches mittels verschiedener künstlerischer Techniken herausgearbeitet und finden individuelle zwei- und dreidimensionale, sinnliche Formen
Teilnahmebedingungen
■ Schule aus Berlin-Mitte
■ eine Klasse mit maximal 33 Schüler:innen
■ Für den Workshop werden drei Räume der teilnehmenden Schule benötigt
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn im Unterricht besprochen werden
Kl. 4-6 | **1105** | **Eintritt frei**

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Krumulus
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Geschichten- und Buchbinde-Workshop
Abschlussbegegnung mit Mickaël Brun-Arnaud
Deutsch
Leitung Anna Morlinghaus & Kerstin Hanne
Was passiert in dem Workshop?
■ Die Schüler:innen schreiben, illustrieren und binden kleine Buch-Unikate für die "Buchhandlung Schönrinde", basierend auf den Abenteuern und der Atmosphäre des Buches
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 27 Schüler:innen
■ Die Schüler:innen dürfen das Buch nicht vor Workshop-Beginn lesen bzw. anderweitig zuvor im Unterricht behandeln
Kl. 3–5 | **1205**

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Französisch
Vorprogramm Clara von Alemann – Der kleine Mülldrache
Gast Mickaël Brun-Arnaud
Moderation Philip Geisler
Sprecher Matthias Scherwenikas
Dolmetscherin Milena Adam
Kl. 4–6 | **1201**

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Mickaël Brun-Arnaud
Moderation Alexander Lehnert
Sprecher Martin Geisler
Dolmetscher Michael Failenschmid
Kl. 4–6 | **1301**





INTERNATIONALE PREMIERE

DONNA BARBA HIGUERA [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN | THE LAST CUENTISTA

Text Donna Barba Higuera **Übersetzung** Jennifer Michalski **Foto** Studio B Portraits
Leseprobe Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Wikipedia (Englisch) – Website – Twitter – Instagram

Bevor ein Komet die Erde zerstört, erreicht Petra Peña das rettende Raumschiff. Als sie Jahrhunderte später aus dem Tiefschlaf erwacht, erinnert sich außer ihr niemand mehr an die Erde. Ein neues Kollektiv steht über allen, und es zählen nur noch Gehorchen und Gleichsein. Doch Petra trägt die Geschichten der Vergangenheit in sich und will das Überleben der Menschheit sichern. Sprachmächtig und mitreißend wird der Wert von Geschichten und Individualität gezeigt und danach gefragt, was es heißt, ein Mensch zu sein.

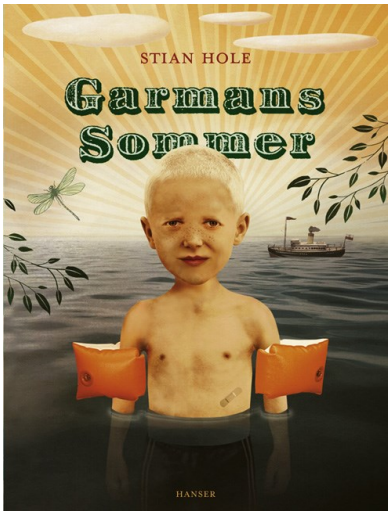
Before a comet destroys the Earth, Petra Peña reaches the life-saving spaceship. When she awakens from a deep sleep centuries later, no one but her remembers Earth. A new Collective stands above all, and demands obedience and sameness. But Petra carries the stories of the past within her and wants to ensure the survival of mankind. A powerful and captivating novel about the value of stories and individuality – and the question what it means to be human.

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Atze Musiktheater
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Erzählung/Theater
Abschlussbegegnung
mit Donna Barba Higuera
Deutsch/Englisch
Leitung Elly Jarvis
Was passiert in dem Workshop?
■ Durch Geschichtenerzählen und Theater werden sich die Schüler:innen fragen: Welche Geschichten aus ihrem Leben möchten sie für die Ewigkeit festhalten?
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Die Schüler:innen tragen zum Workshop bewegungstaugliche Kleidung
■ Das Buch sollte vor Workshopbeginn nach Möglichkeit vollständig gelesen worden sein.
Kl. 9 | **1210**

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Lenke Molnár – Mein Kleeblatt vermisst das Glück
Gast Donna Barba Higuera
Moderation Alexander Lehnert
Sprecherin Kristin Alia Hunold
Dolmetscherin Tuesday Bhambry
Kl. 6–8 | **1202**

MI 13 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Freies künstlerisches Erzählen mit theatralischen Mitteln
Abschlussbegegnung mit Donna Barba Higuera
Deutsch
Leitung Naemi Schmidt-Lauber
Was passiert in dem Workshop?
■ Anhand des Handlungsverlaufes des Romans wird die Bedeutung von Geschichten als immateriellem Wissensspeicher diskutiert und Schüler:innen arbeiten mit verschiedenen mündlichen Erzähltechniken.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Für den Workshop wird in der teilnehmenden Schule ein Raum mit viel Bewegungsfreiheit benötigt (Aula, Sporthalle, Bühne)
■ Kapitel 1-5 des Buches sollten vor Workshopbeginn gelesen und im Unterricht behandelt worden sein.
Kl. 6-8 | **1307**

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Annika Wendschuh – Der Herzschlag der Welt
Gast Donna Barba Higuera
Moderation Tuesday Bhambry
Sprecherin Soma Pysall
Dolmetscherin Henrieke Markert
Kl. 6–8 | **1303**



STIAN HOLE [NORWEGEN]
GARMANS SOMMER | GARMANNS SOMMER

Text Stian Hole **Illustration** Stian Hole **Übersetzung** Ina Kronenberger **Foto** Jo Michael
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Autor** Wikipedia (Deutsch)

Garmans Sommer scheint viel schneller zu vergehen als sonst, denn: Am Ende des Sommers wartet sein erstes Schuljahr. Ihm ist mulmig zumute. Ob auch Erwachsene manchmal Angst haben? Natürlich, sagen Garmans Großtanten. Davor, bald einen Rollator zu brauchen. Oder vor rutschigen Gehwegen im Winter. Garmans Mama hat Angst vor dem Zahnarzt und davor, dass Garman auf seinem Schulweg eine große Straße überqueren muss. Ein innovativ illustriertes Bilderbuch über das tröstende Gefühl, mit seiner Angst nicht allein zu sein.

Eine Kooperation mit dem Exzellenzcluster »Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective« der Freien Universität Berlin.

Garman's summer seems to go by much faster than usual. The reason: His first school year awaits – and he feels uneasy about it. Do adults sometimes get scared, too? Of course, say Garman's great aunts. Of needing a walker, or of slippery sidewalks in winter. Garman's mom is afraid of the dentist and of Garman having to cross a big street on his way to school. An innovatively illustrated picture book about the comforting feeling of not being alone with one's fears.

A cooperation with the excellence cluster »Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective« at Freie Universität Berlin.

FR 08 09 | 09:00 – 13:00
Schule der teilnehmenden Klasse
Stian Hole [Norwegen]
GARMANS SOMMER
Schauspielworkshop
Abschlussbegegnung mit Stian Hole
Deutsch
Leitung Edelgard Hansen, Claudia Franck
Was passiert in dem Workshop?
■ Mit theaterpädagogischen Mitteln beschäftigen wir uns spielerisch mit Ängsten.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Die Schüler:innen bringen zum Workshop ein selbstgemaltes Bild mit, welches für sie die Situation des Buches oder eigene Ängste widerspiegelt.
■ Für den Workshop werden zwei Räume mit viel Bewegungsfreiheit und ein Beamer benötigt.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn vollständig gelesen werden.
Kl. 2-3 | 0803

FR 08 09 | 17:30
Staatsbibliothek – Unter den Linden
DIE KUNST DES STIAN HOLE
Werkstattgespräch
Deutsch
S. 23 | Eintritt frei, Anmeldung unter kinderbuchabt@sbb.spk-berlin.de

SO 10 09 | 14:00
die gelbe Villa
Stian Hole [Norwegen]
GARMANS SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Norwegisch
Gast Stian Hole
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscherin Julia Stöber
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

INTERNATIONALE PREMIERE

LI XIAOGUANG [CHINA]
DAMALS, IM SOMMER | XIÀTIĀN DE GÙSHÌ (夏天的故事)

Text WEI Jie **Holzschnitt** LI Xiaoguang **Übersetzung** Brigitte Koller Abdi **Foto** Zhou Lan
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Illustrator** Instagram

Das idyllische Leben dreier Kinder, die mit ihren Eltern in einem abgelegenen Bergtal wohnen, findet ein plötzliches Ende, als der Vater in der Stadt Arbeit findet. Schweren Herzens müssen sich die Geschwister von ihren Wäldern und Bergseen, dem liebgewonnen Dorf und ihren Freunden verabschieden. In Holzschnitten von beeindruckendem Detailreichtum erzählt das autobiographische Buch von der Gleichzeitigkeit von Verlust, Wehmut, Vorfreude und Aufregung, die jeden Neuanfang begleiten.

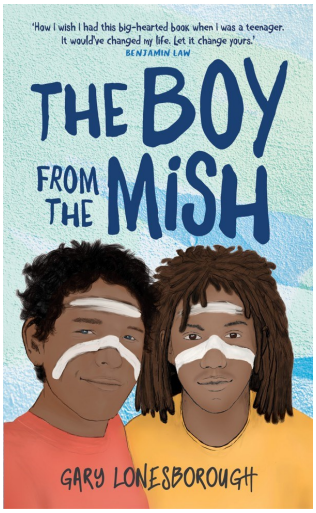
The idyllic life of three children who live with their parents in a remote mountain valley comes to an abrupt end when their father finds work in the city. With a heavy heart, the siblings have to say goodbye to their forests and mountain lakes, their beloved village and their friends. In impressively detailed woodcuts, the autobiographical book tells of the simultaneity of loss, melancholy, anticipation and excitement that accompany every new beginning.

SO 10 09 | 13:00
die gelbe Villa
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Chinesisch
Gast Li Xiaoguang
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscher Thorsten Vogt
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 | 09:00 – 12:30
MO 11 09 | 13:30 – 14:30
LesArt
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Interaktive Veranstaltung mit bildkünstlerischer Werkstatt
Abschlussbegegnung mit Li Xiaoguang
Deutsch
Leitung Kathrin Buchmann, Frank Kurt Schulz
Was passiert in dem Workshop?
■ Angeregt von einzelnen Situationen des Abschiednehmens, gestalten und drucken die Kinder besondere Erinnerungsstücke.
Teilnahmebedingungen
■ Eine vollständige Schulklasse darf an dem Workshop teilnehmen.
■ Das Buch darf nicht vorab im Unterricht behandelt werden.
Kl. 4–5 | Eintritt frei, Anmeldung unter info@lesart.org

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Chinesisch
Gast Li Xiaoguang
Moderation Thorsten Dönges
Sprecherin Hanh Mai Thi Tran
Dolmetscher Thorsten Vogt
Kl. 1–3 | 1203

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse und Spore Initiative
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Druck-Workshop
Abschlussbegegnung mit Li Xiaoguang
Deutsch
Leitung Sofia Burchardi
Was passiert in dem Workshop?
■ Inspiriert von »Damals, im Sommer« erforschen die teilnehmenden Schüler:innen mithilfe verschiedener Drucktechniken ihre eigenen Erlebnisse und Gefühle und erzählen Geschichten von Abschied und Neuanfang.
Teilnahmebedingungen
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn vollständig gelesen werden.
Kl. 4–6 | nicht buchbar



INTERNATIONALE PREMIERE

GARY LONESBOROUGH [AUSTRALIEN]
THE BOY FROM THE MISH

Text Gary Lonesborough **Foto** privat
Leseprobe Englisch **Buchwebsite** Englisch **Autor** Website – Twitter

Jackson verbringt seinen Sommer damit zu schwimmen, mit Freunden zu feiern und den rassistischen Jugendlichen aus der Stadt so gut wie möglich aus dem Weg zu gehen. Sein Leben wird auf den Kopf gestellt, als der kürzlich aus der Haft entlassene Tomas Jacksons Familie besucht. Schnell mischt sich in die Gefühle, die Jackson für Tomas empfindet, etwas anderes als Freundschaft. Empathisch wird von einem Coming-of-Age und einem Coming-Out inmitten eines von Mobbing, Homophobie und Rassismus geprägten Umfelds erzählt.

Jackson spends his summer swimming, partying with friends, and avoiding the racist youths from town as best he can. His life is turned upside down when Tomas, who was recently released from prison, visits Jackson´s family. Something other than friendship quickly mixes into the feelings Jackson has for Tomas. Empathically, the story tells of coming-of-age and coming-out in the midst of an environment marked by bullying, homophobia, and racism.

DI 12 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Gary Lonesborough [Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Tanzworkshop
Abschlussbegegnung mit Gary Lonesborough
Englisch/Deutsch
Leitung Birte Hendricks, Roberta Ricci
Was passiert in dem Workshop?
■ Mittels Tanz nähern sich die Schüler:innen dem Thema der Geschichte an.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Der Raum muss mit einer Musikanlage ausgestattet sein und genügend Bewegungsfreiheit bieten.
■ Die Schüler:innen tragen beim Workshop Sportbekleidung bzw. Kleidung zum Tanzen.
■ Das Buch muss vor Beginn des Workshops in Auszügen gelesen werden.
Kl. 9–12 | **1207**

DI 12 09 | 11:30
Haus der Berliner Festspiele
Gary Lonesborough [Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Nika Steiding – Mein Zimmer
Gast Gary Lonesborough
Moderation Ada Bieber
Kl. 9–12 | **1204**

MI 13 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Gary Lonesborough [Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Praktischer Literaturworkshop
Abschlussbegegnung mit Gary Lonesborough
Englisch
Leitung
Pauline Westerbarkey, Mo
Was passiert in dem Workshop?
■ Der Workshop verwendet Szenen aus dem Roman, Körper- und Schreibübungen, um Fragen nach (queerer) Identität und verkörpertem Wissen zu untersuchen.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 20 Schüler:innen
■ Einzelne Textpassagen des Buches müssen vor Workshopbeginn gelesen und eine Unterrichtsstunde lang behandelt werden.
Kl. 11–12 | **1306**

MI 13 09 | 11:30
Haus der Berliner Festspiele
Gary Lonesborough [Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Gast Gary Lonesborough
Moderation Franziska Marschall, David Bär, Alexander Biernoth [Junge Moderator:innen der LiteraturInitiative Berlin]
Kl. 9–12 | **1305**

BERLINPREMIERE

MANJEET MANN [GROSSBRITANNIEN]
THE CROSSING

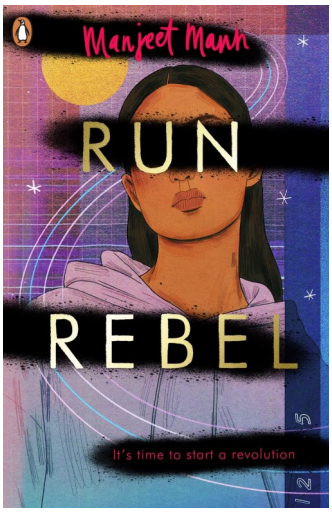
Text Manjeet Mann **Foto** Sam Irons
Leseprobe Englisch **Buchwebsite** Englisch **Autorin** Wikipedia (Englisch) – Website – Twitter – Instagram

Nach dem Tod ihrer Mutter versucht Natalie ihren Platz in der Welt neu zu finden, während sich ihr Bruder einer rechtsextremen Gruppe anschließt. Zur gleichen Zeit flieht Sammy vor der Wehrpflicht aus Eritrea, um in Europa ein neues Leben zu beginnen. Eine unerwartete Wendung führt die Schicksale der beiden zusammen. Sprachlich bemerkenswert erzählt das Buch in freien Versen von Ängsten und Hoffnungen zweier junger Menschen, die in ihrer Freundschaft die Stärke finden, Verlust und Trauer zu verarbeiten.

After the death of her mother, Natalie tries to find her place in the world, while her brother joins an extreme right-wing group. At the same time, Sammy flees from conscription in Eritrea to start a new life in Europe. An unexpected twist brings the fates of the two together. Written in remarkable verse, the book tells of the fears and hopes of two young people who find in their friendship the strength to process their feelings of loss and grief.

DO 07 09 | 11:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Manjeet Mann [Großbritannien]
THE CROSSING
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Laura Gerloff – Ringbahn
Gast Manjeet Mann
Moderation Shiva Mesgarian
Kl. 9–12 | **0703**

DO 07 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Manjeet Mann [Großbritannien]
THE CROSSING
Theater-, Performance-, und Poesie-Workshop
Abschlussbegegnung mit Manjeet Mann
Englisch
Leitung Grace Evangeline Holme
Was passiert in dem Workshop?
■ Die Welt von THE CROSSING wird durch Theaterspiele und -übungen erkundet, bevor wir eigene auf dem Roman basierende poetische Texte schreiben und anschließend auf der Bühne zum Leben erwecken.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 25 Schüler:innen
■ Für den Workshop wird in der teilnehmenden Schule ein großer Raum mit viel Bewegungsfreiraum benötigt (Turnhalle, Aula).
■ Das Buch soll vor Workshopbeginn in Auszügen gelesen und inhaltlich mithilfe von Mindmaps (Themen, Charaktere, Schlüsselmomente) vorbereitet werden.
Kl. 11–12 | **0705**



BERLINPREMIERE

MANJEET MANN [GROSSBRITANNIEN]
RUN, REBEL

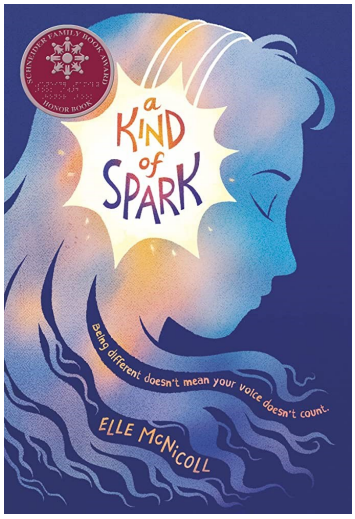
Text Manjeet Mann **Foto** Sam Irons
Leseprobe Englisch **Buchwebsite** Englisch **Autorin** Wikipedia (Englisch) – Website – Twitter – Instagram

Amber fühlt sich nur so richtig frei, wenn sie rennt. Sie rennt, um ihrem Alltag zu entkommen. Ihr Alltag ist geprägt von einem gewalttätigen und kontrollierenden Vater, der immer mehr abstürzt und im Alkohol versinkt. Amber und ihre Mutter sehnen sich nach Unabhängigkeit und Freiheit. Nicht für alle bedeutet das das Gleiche – für ihre Mutter ist es das Lesen lernen, für Amber das Rennen. Zusammen beginnen sie sich zu wehren und für sich selbst einzustehen. Ein kraftvoller Versroman über Ausbruch, Identität und Selbstbestimmung.

Amber only feels really free when she runs. She runs to escape her everyday life. Her everyday life is dominated by a violent and controlling father, who sinks further and further into alcoholism. Amber and her mother long for independence and freedom. Freedom can mean different things – for her mother it's learning to read, for Amber it's running. Together they begin to fight back and stand up for themselves. A powerful verse novel about rebellion, identity, and self-determination.

MI 06 09 | 11:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Manjeet Mann [Großbritannien]
RUN, REBEL
Eröffnungsrede, Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Mia Dornbruch
Gast Manjeet Mann
Moderation Philip Geisler
Veranstaltung wird live auf YouTube gestreamt.
Kl. 9–12 | 0602

MI 06 09 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
Manjeet Mann [Großbritannien]
RUN, REBEL
Praktischer Literaturworkshop
Abschlussbegegnung mit Manjeet Mann
Englisch
Leitung Pauline Westerbarkey
Was passiert in dem Workshop?
■ Dieser Workshop verwendet Szenen aus dem Roman, Körper- und Schreibübungen, um Fragen nach Identität, verkörpertem Wissen und Macht zu untersuchen.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 20 Schüler:innen
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn eine Schulstunde lang zu ausgewählten Lesestellen in der Klasse behandelt werden.
Kl. 11–12 | 0604



DEUTSCHLANDPREMIERE

ELLE MCNICOLL [GROSSBRITANNIEN]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN | A KIND OF SPARK

Text Elle McNicoll **Übersetzung** Barbara König **Foto** Aashfaria A. Anwar
Leseprobe Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Wikipedia (Englisch) – Website – Twitter – Instagram

Im Schulunterricht erfährt Addie von Frauen, die vor Jahrhunderten in ihrem Dorf als Hexen verurteilt wurden – weil ihre Mitmenschen sie nicht verstanden haben. Missverstandenwerden kennt Addie sehr gut. Sie muss sich tagtäglich verstellen und verstecken, dass ihre Umgebung sie oft überreizt. Trotzdem wird sie in der Schule gemobbt. Fest entschlossen, den verfolgten Frauen eine Stimme zu geben, setzt Addie sich für ein Denkmal auf dem Dorfplatz ein – und findet dadurch ihre eigene Stimme.

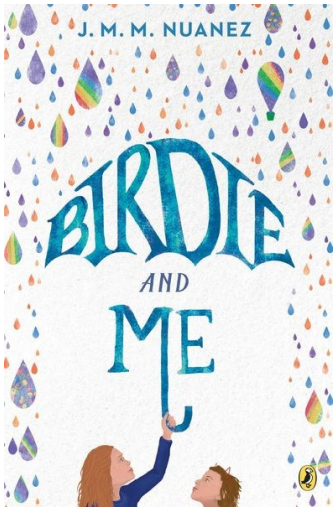
In class, Addie learns about women who were condemned as witches in her village centuries ago – because they were misunderstood by the people around them. Being misunderstood is something Addie knows very well. She has to mask every day, and hide the fact that her environment often overstimulates her. Yet she is constantly bullied at school. Determined to give the persecuted women a voice, Addie campaigns for a memorial in the village square – and finds her own voice too.

DI 05 09 | 09:00 – 14:00
MI 06 09 | 09:00 – 14:00
DO 07 09 | 9:00 – 14:30
die gelbe Villa
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Kreativ-Werkstatt
Abschlussbegegnung mit
Elle McNicoll
Deutsch
Leitung Andreas Schwarzrock, Adelheid Wieser
Was passiert in dem Workshop?
■ Auf der Grundlage des Buches werden wir anhand der Figuren und deren Erlebnisse durch verschiedene haptische Kreativarbeiten die Themen und Inhalte des Buches ausarbeiten.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 16 Schüler:innen
Kl. 5–6 | nicht buchbar

MI 06 09 | 09:00 –14:30
Atze Musiktheater
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Schauspiel- und Tanzworkshop
Abschlussbegegnung mit
Elle McNicoll
Deutsch
Leitung Christiane Mühlhausen
Was passiert in dem Workshop?
■ Mit den Möglichkeiten des Theaters und des Tanzes nähern sich die Schüler:innen der Welt der Ich-Erzählerin Addie an, setzen sich mit Themen wie Ausgrenzung, Akzeptanz und Vielfalt auseinander und erfahren, dass es manchmal Mut braucht, für andere einzustehen.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 25 Schüler:innen
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn eine Schulstunde lang in der Klasse behandelt werden.
Kl. 5–6 | 0603

MI 06 09 | 09:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Tarik Leander Eimann
Gast Elle McNicoll
Moderation Alexander Lehnert
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscherin Tuesday Bhambry
Kl. 4–6 | 0601

DO 07 09 | 09:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Junis Scheffel und Matthis Jacob
Gast Elle McNicoll
Moderation Tuesday Bhambry
Sprecherin Kristin Alia Hunold
Dolmetscher Hannes Langendörfer
Kl. 4–6 | 0701



INTERNATIONALE PREMIERE

J. M. M. NUANEZ [USA/NIEDERLANDE]
BIRDIE UND ICH | BIRDIE AND ME

Text J. M. M. Nuanez **Übersetzung** Birgitt Kollmann **Foto** Larry Moronez
Leseprobe Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Website – Twitter – Instagram

Nach dem Tod ihrer Mutter leben Jack und ihr jüngerer Bruder Birdie zunächst bei ihrem liebevollen, aber unzuverlässigen Onkel Carl, später dann bei ihrem konservativen Onkel Patrick. Dieser kann jedoch mit Birdies glitzernden Kleidern nicht viel anfangen. Als Birdie in der Schule auch noch gemobbt wird, entscheidet Patrick, dass er alles ‚Extravangante' aufgeben muss. Auf bewegende und warmherzige Weise setzt sich das Buch mit Verlust, Vertrauen und Geschlechtervielfalt auseinander.

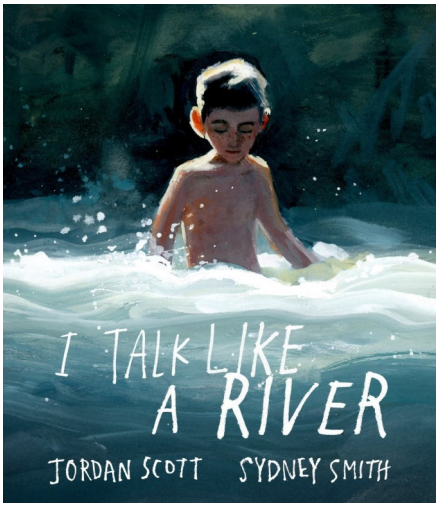
After the death of their mother, Jack and her younger brother Birdie first live with their loving but unreliable Uncle Carl, and later with their conservative Uncle Patrick. However, Patrick doesn't have much tolerance for Birdie's glittering clothes. When Birdie is bullied at school, Patrick decides he has to give up anything 'extravagant'. The book deals with loss, trust, and gender expression in a moving and warm-hearted way.

DI 12 09 | 09:00 – 14:00
MI 13 09 | 09:00 – 14:00
DO 14 09 | 09:00 – 14:30
die gelbe Villa
J. M. M. Nuanez [USA/Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Kreativ-Werkstatt
Abschlussbegegnung mit
J. M. M. Nuanez
Deutsch
Leitung Adelheid Wieser, Andreas Schwarzrock, Janes Haid-Schallenberg
Was passiert in dem Workshop?
■ Auf der Grundlage des Buches, werden wir anhand der Figuren und deren Erlebnisse durch verschiedene haptische Kreativarbeiten die Themen und Inhalte des Buches ausarbeiten.
Teilnahmebedingungen
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn im Unterricht behandelt werden.
Kl. 5-6 | nicht buchbar

MI 13 09 | 10:00 – 15:30
Schule der
teilnehmenden Klasse
J. M. M. Nuanez [USA/Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Schauspiel & kreatives Schreiben
Abschlussbegegnung mit
J. M. M. Nuanez
Deutsch
Leitung Kristina Stang
Was passiert in dem Workshop?
■ Die Geschichte des Geschwisterpaares Jack und Birdie ist der Ausgangspunkt für eigene Texte und Szenen der Schüler:innen über die Kunst und Herausforderung, den richtigen Platz für sich zu finden, in einer Umgebung, die vor allem Anpassung verlangt.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Die Schüler:innen bringen ein eigenes Exemplar des Buches sowie Schreibutensilien mit.
■ Es wird für den Workshop ein großer Raum (vorzugsweise Aula) der Schule mit viel Bewegungsfreiraum und einer Tonanlage / Mikrofon benötigt.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn in Auszügen gelesen werden.
Kl. 7-8 | 1308

MI 13 09 | 11:30
Haus der Berliner Festspiele
J. M. M. Nuanez
[USA/Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Max Merk und Johann Wilke
Gast J. M. M. Nuanez
Moderation Marie-Christine Knop
Sprecherin Kathleen Gallego Zapata
Dolmetscherin Eva Göllner
Kl. 6–8 | 1304

DO 14 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
J. M. M. Nuanez
[USA/Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Gast J. M. M. Nuanez
Moderation Alexander Lehnert
Sprecherin Hanh Mai Thi Tran
Dolmetscher Hannes Langendörfer
Kl. 6–8 | 1402



INTERNATIONALE PREMIERE

JORDAN SCOTT [KANADA]
ICH BIN WIE DER FLUSS | I TALK LIKE A RIVER

Text Jordan Scott **Illustration** Sydney Smith **Übersetzung** Bernadette Ott **Foto** Ali Roddam
Leseprobe Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autor** Website – Twitter

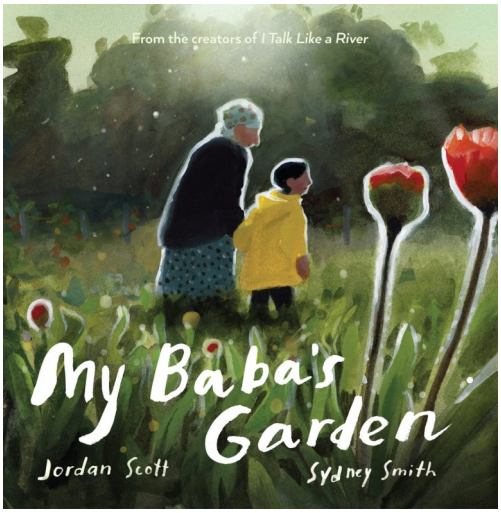
Ein namenloser Junge kann nicht so sprechen, wie er gerne würde. Immer wieder kommt er ins Stottern und seine Worte scheinen im Mund steckenzubleiben. In der Schule versucht er unsichtbar zu sein, um nicht reden zu müssen. Als sein Vater mit ihm einen Ausflug zum Fluss macht, bemerkt er, dass das Wasser wie seine Sprache ist: mal sprudelnd, mal tosend, mal ganz still. Das virtuos geschriebene und illustrierte autobiographische Buch erzählt von Ausgrenzung, Selbstfindung und einer besonderen Vater-Sohn-Beziehung.

A nameless boy cannot speak the way he would like. Again and again he stutters and his words seem to get stuck in his mouth. At school he tries to be invisible so he doesn´t have to talk. Then his father takes him on a trip to the river and points out that the water moves the way the boy speaks: sometimes bubbling, sometimes roaring, sometimes completely still. The virtuously written and illustrated autobiographical book tells of marginalization, self-discovery, and a special father-son relationship.

FR 08 09 – Besuch in der Schule
MO 11 09 | 09:00 – 13:30
DI 12 09 | 09:00 – 13:30
MI 13 09 | 09:00 – 14:30
Schaubude
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS
Gestaltungs-Workshop mit Material und Sound
Abschlussbegegnung mit Jordan Scott
Deutsch
Leitung Laura Marleen Kreutz & Susann Tamoszus
Was passiert in dem Workshop?
■ Wir erkunden mit den Schüler:innen die bildnerische Ästhetik des Buches und finden mit Material, Figuren und Sound eigene Bezüge zu den Biografien der Schüler:innen.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 25 Schüler:innen
■ Die Schüler:innen müssen folgende Utensilien mitbringen: Schere, Kleber, ein leeres Glas, einen ausgeschnittenen Lieblingsbuchstaben, einen kleinen Gegenstand, einen Mutmacher oder einen Talisman
Kl. 3-4 | 1103

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS &
DER GARTEN MEINER BABA
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Englisch
Gast Jordan Scott
Moderation Ada Bieber
Sprecher Nicolas Sidiropulos
Dolmetscher Hannes Langendörfer
Kl. 1–3 | 1302

DO 14 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS &
DER GARTEN MEINER BABA
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Englisch
Gast Jordan Scott
Moderation Philip Geisler
Sprecher Martin Geisler
Dolmetscherin Tuesday Bhambry
Kl. 1–3 | 1401



DEUTSCHLANDPREMIERE

JORDAN SCOTT [KANADA]
DER GARTEN MEINER BABA | MY BABA'S GARDEN

Text Jordan Scott **Illustration** Sydney Smith **Übersetzung** Bernadette Ott **Foto** Ali Roddam
Leseprobe Englisch **Buchwebsite** Englisch **Autor** Wikipedia (Englisch) – Website – Twitter

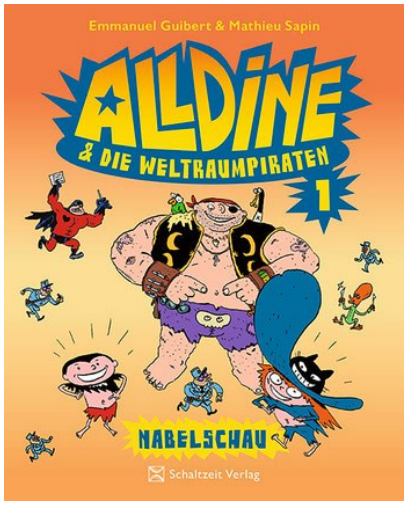
Ein namenloser Junge ist am liebsten bei seiner Baba, die die Sprache ihres Enkelkindes nur bruchstückhaft versteht. Sie lebt in einem kleinen Häuschen mit einem Garten, in dem sie alles anbaut, was sie zum Leben benötigt. Doch eines Tages verändert sich alles, als Baba aus ihrem Häuschen ausziehen muss. Sprachbilder und Bildsprache erzählen Hand in Hand auf eindrückliche Weise von Verlust, Heimat und von den Ritualen einer einzigartigen Beziehung zwischen Großmutter und Enkelkind.

A nameless boy enjoys spending time with his Baba, who understands only fragments of what her grandchild says. She lives in a small house with a garden where she grows everything she needs to survive. But one day everything changes when Baba has to move out of her little house. A text full of imagery and images that speak volumes together tell a story of loss, remembrance and the rituals of a unique relationship between grandmother and grandchild.

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS &
DER GARTEN MEINER BABA
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Englisch
Gast Jordan Scott
Moderation Ada Bieber
Sprecher Nicolas Sidiropulos
Dolmetscher Hannes Langendörfer
Kl. 1–3 | 1302

DO 14 09 | 09:00 – 14:30
Universität der Künste Berlin
Jordan Scott [Kanada]
DER GARTEN MEINER BABA
Schreibwerkstatt
Abschlussbegegnung mit Jordan Scott
Deutsch
Leitung Prof. Dr. Kirsten Winderlich, Elisa Bauer, Helen Naujoks
Was passiert in dem Workshop?
■ In unserem Workshop wollen wir in die Erinnerungen an Baba eintauchen und damit auch den Beziehungen zu unseren Großeltern nachspüren.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 20 Schüler:innen
■ Die Schüler:innen sollen bitte ein Foto von ihrer Großmutter, ihrem Großvater oder einem anderen älteren Menschen, zu dem sie eine besondere Beziehung haben, mitbringen.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn zu folgenden Fragestellungen behandelt werden: Welche Gefühle hat der Junge für seine Großmutter? Wie äußern sich diese in den Bildern?
Kl. 3–5 | 1403

DO 14 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Jordan Scott [Kanada]
ICH BIN WIE DER FLUSS &
DER GARTEN MEINER BABA
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Englisch
Gast Jordan Scott
Moderation Philip Geisler
Sprecher Martin Geisler
Dolmetscherin Tuesday Bhambry
Kl. 1–3 | 1401



DEUTSCHLANDPREMIERE

MATHIEU SAPIN [FRANKREICH]
ALLDINE UND DIE WELTRAUMPIRATEN 1 | SARDINE DE L´ESPACE

Text Emmanuel Guibert **Illustration** Mathieu Sapin **Übersetzung** Andreas Illmann **Foto** Rita Scaglia
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Illustrator** Wikipedia – Twitter – Instagram

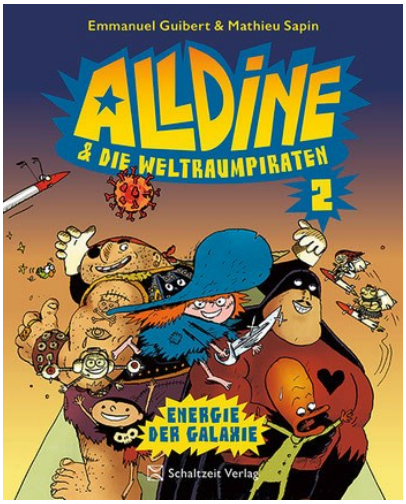
Die Weltraumpiratin Alldine fliegt zusammen mit Lulu und Käpt´n Jack Breitkreuz in einem Raumschiff namens Hector durchs Weltall und erlebt tagtäglich atemberaubende Abenteuer. Die drei Freunde versuchen nicht nur, die Geheimnisse des Universums aufzudecken, sondern müssen auch gegen den gefährlichen Weltraumdiktator Supermuskelprotz bestehen. Der erste Band der Alldine-Reihe ist ein wilder, urkomischer und höchst unterhaltsamer Comic, in dem Anarchie, Freundschaft und Zusammenhalt gefeiert werden.

Space pirate Alldine, Lulu, and Captain Jack Breitkreuz fly through space in a spaceship named Hector and experience breathtaking adventures every day. The three friends not only try to uncover the secrets of the universe, but also have to stand up to the dangerous space dictator Supermuskelprotz. The first volume of the Alldine series is a wild, hilarious and highly entertaining comic celebrating anarchy, friendship and the power of sticking together.

FR 08 09 | 09:00 – 13:30
MO 11 09 | 13:30 – 14:30
Krumulus
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUM-PIRATEN 1
Comicworkshop
Deutsch
Leitung Anna Morlinghaus
Was passiert in dem Workshop?
■ Nach einer szenischen Comiclesung, werden die Schüler:innen Alldine zu Hilfe eilen und ihr durcheinander geratenes Weltraumabenteuer umschreiben und weiter zeichnen.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 27 Schüler:innen
■ Das Buch darf vor Workshopbeginn nicht gelesen bzw. im Unterricht behandelt werden.
Kl. 3–4 | 0802

SO 10 09 | 15:00
die gelbe Villa
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUM-PIRATEN 1 & 2
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Mathieu Sapin
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscherin Milena Adam
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 | 09:30
Staatsbibliothek – Unter den Linden
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUM-PIRATEN 1 & 2
Gespräch, Bilderbuchkino-Lesung, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Mathieu Sapin
Moderation Thorsten Dönges
Sprecherin Regina Gisbertz
Dolmetscher Michael Failenschmid
Kl. 3–5 | 1101



DEUTSCHLANDPREMIERE

MATHIEU SAPIN [FRANKREICH]
ALLDINE UND DIE WELTRAUMPIRATEN 2| SARDINE DE L´ESPACE

Text Emmanuel Guibert **Illustration** Mathieu Sapin **Übersetzung** Andreas Illmann **Foto** Rita Scaglia
Leseprobe Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Illustrator** Wikipedia – Twitter – Instagram

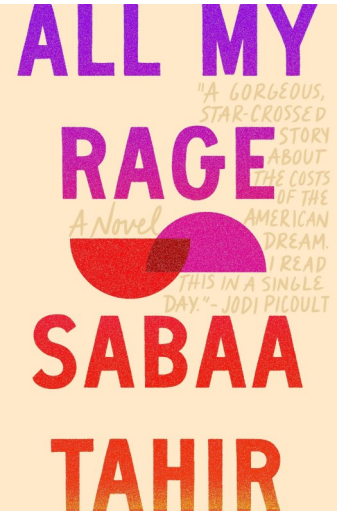
Weltraumpiratin Alldine und ihre Freunde Lulu und Käpt´n Jack Breitkreuz, die in ihrem Raumschiff das All durchkreuzen, haben viel zu tun. Die drei Held:innen müssen die vom Schurken Supermuskelprotz gestohlene Energie aller Weltraumbewohner zurückholen und sich auch noch mit einer konkurrierenden Piratentruppe auseinandersetzen. Wildheit, Anarchie und Komik kennen auch im zweiten Band der höchst unterhaltsamen Comicreihe keine Grenzen und werden von der Freundschaft der Held:innen warmherzig geerdet.

Space pirate Alldine and her friends Lulu and Captain Jack Breitkreuz are cruising through space in their spaceship, and have a lot on their plate. The three heroes must retrieve the energy the villain Supermuskelprotz stole from all the space inhabitants, and also deal with a rival pirate force. Chaos, anarchy and comedy know no bounds in the second volume of the highly entertaining comic series, and are heartwarmingly grounded by the heroes´ friendship.

SO 10 09 | 15:00
die gelbe Villa
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUMPIRATEN 1 & 2
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Mathieu Sapin
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscherin Milena Adam
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 | 09:30
Staatsbibliothek – Unter den Linden
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUMPIRATEN 1 & 2
Gespräch, Bilderbuchkino-Lesung, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Französisch
Gast Mathieu Sapin
Moderation Thorsten Dänges
Sprecherin Regina Gisbertz
Dolmetscher Michael Failenschmid
Kl. 3–5 | 1101

DI 12 09 | 09:00 – 14:30
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUMPIRATEN 2
Comicworkshop
Abschlussbegegnung mit Mathieu Sapin
Deutsch
Leitung Katrin Bigalke
Was passiert in dem Workshop?
■ Ausgehend von Alldines Weltraumabenteuern gestalten die Schüler:innen einen eigene kleine Comicepisode.
Teilnahmebedingungen
■ eine Klasse mit maximal 30 Schüler:innen
■ Es darf zuvor im Unterricht nur der erste Band des Comics (Alldine und die Weltraumpiraten 1) gelesen bzw. behandelt werden.
Kl. 5–6 | 1208 | **Eintritt frei**



DEUTSCHLANDPREMIERE

SABAA TAHIR [GROSSBRITANNIEN/USA]
SO VIEL ZORN UND SO VIEL LIEBE | ALL MY RAGE

Text Sabaa Tahir **Übersetzung** Claudia Max **Foto** Christophe Testi
Leseprobe Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch Englisch **Autorin** Wikipedia – Website – Instagram

Bis zu ihrem Streit waren Salahudin und Noor beste Freunde. Beide wollten ihrer kalifornischen Wüstenstadt, in der sie täglich mit Fremdenfeindlichkeit konfrontiert sind, schnellstmöglich entfliehen. Doch Salahudin sorgt sich um seine kranken Eltern und den Erhalt des Familienmotels, während Noor im Geschäft ihres bösartigen Onkels arbeiten muss und sich heimlich am College bewirbt. Sprachmächtig erzählt der Roman von dem Wert der Freundschaft, von neuer Liebe, alter Reue und Vergebung.

Until their fight, Salahudin and Noor were best friends. Both wanted to escape their California desert town, where they face xenophobia on a daily basis, as soon as possible. But Salahudin worries about his parents' health and maintaining the family motel, while Noor must work in her vicious uncle's liquor store and is secretly applying to college. A powerful novel about the value of friendship, about new love, old regrets, and forgiveness.

DO 07 09 | 09:30
Bertelsmann Repräsentanz
Sabaa Tahir [Großbritannien/USA]
ALL MY RAGE
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Gast Sabaa Tahir
Moderation Viktoria Feldhaus
Kl. 9–12 | **0702**

FR 08 09 | 09:30
silent green
Sabaa Tahir [Großbritannien/USA]
ALL MY RAGE
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Aline Hafermaas – Mikroereignisse
Gast Sabaa Tahir
Moderation Viktoria Feldhaus
Kl. 9–12 | **0801**

SPECIALS

21. FAMILIENFEST INTERNATIONAL
21st INTERNATIONAL FAMILY FESTIVAL

Beim 21. FamilienFest International stellen die Autor:innen und Illustrator:innen Marguerite Abouet, Li Xiaoguang, Stian Hole und Mathieu Sapin ihre Bilderbücher und Comics vor. Gleichzeitig findet ein buntes, künstlerisch-kreatives Rahmenprogramm statt, beginnend um 11 Uhr mit dem Stück ›Wo die wilden Kerle wohnen‹ vom *Mitspieltheater*. Für das kulinarische Wohl ist gesorgt. Eine Veranstaltung des ilb, der gelben Villa und des JugendKulturService.

The 21st International Family Festival welcomes the authors and illustrators Marguerite Abouet, Li Xiaoguang, Stian Hole, and Mathieu Sapin, who will present their picture books and comics. Visitors can also partake in various creative activies. The Family Festival will be opened at 11 a.m. by a Mitspieltheater *performance of ›Where the Wild Things Are‹. Food and drinks available. An ilb, die gelbe Villa and JugendKulturService event.*

SO 10 09 | 11:00 – 17:00
die gelbe Villa
21. FAMILIENFEST INTERNATIONAL
Lesungen, Mitmachangebote, kulinarische Verpflegung
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SO 10 09 | 12:00
die gelbe Villa
Marguerite Abouet [Elfenbeinküste/ Frankreich]
AKISSI – AUF DIE KATZEN, FERTIG, LOS! & AKISSI – DIE KÖNIGIN DER NERVENSÄGEN
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A Deutsch & Französisch
Gast Marguerite Abouet
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolm. Milena Adam
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SO 10 09 | 13:00
die gelbe Villa
Li Xiaoguang [China]
DAMALS, IM SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Live-Ill., Q&A Deutsch & Chinesisch
Gast Li Xiaoguang
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolm. Thorsten Vogt
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SO 10 09 | 14:00
die gelbe Villa
Stian Hole [Norwegen]
GARMANS SOMMER
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Q&A Deutsch & Norwegisch
Gast Stian Hole
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolm. Julia Stöber
Eine Kooperation mit dem Exzellenzcluster »Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective« der Freien Universität Berlin.
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SO 10 09 | 15:00
die gelbe Villa
Mathieu Sapin [Frankreich]
ALLDINE UND DIE WELTRAUMPIRATEN 1 & 2
Gespräch, Lesung, Bilderbuchkino, Live-Ill., Q&A Deutsch & Französisch
Gast Mathieu Sapin
Moderation Josefine Liesfeld
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolm. Milena Adam
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

DIE KUNST DES STIAN HOLE – WERKSTATTGESPRÄCH
DIE ART OF STIAN HOLE – WORKSHOP DISCUSSION

Der norwegische Künstler Stian Hole (* 1969) ist einer der innovativsten Bilderbuchillustratoren der Gegenwart. Für sein künstlerisches Schaffen wurde er unter anderem mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis, dem Bologna Ragazzi Award und dem Brage-Preis ausgezeichnet. Zu seinen herausragenden Werken zählen unter anderem »Garmans Sommer«, »Annas Himmel« und »Morkels Alphabet«. Im Zentrum des Werkstattgesprächs mit dem Künstler steht dessen poetische Ästhetik, die Farbe, Textur und Symbolik in tiefgründigen Geschichten meisterhaft kombiniert.

The Norwegian artist Stian Hole (1969) is one of the most innovative picture book illustrators of our time. For his artistic work he has been awarded the German Children´s Literature Award, the Bologna Ragazzi Award and the Brage Prize, among others. His outstanding works include »Garmann´s Summer«, »Anna´s Heaven« and »Morkel´s Alphabet«. The focus of the workshop discussion with the artist is his poetic aesthetic, which masterfully combines color, texture, and symbolism in profound stories.*

FR 08 09 | 18:00
Staatsbibliothek — Unter den Linden
DIE KUNST DES STIAN HOLE
Werkstattgespräch
Deutsch & Englisch
Gast Stian Hole
Moderation Carola Pohlmann
Dolmetscherin Milena Adam
Eintritt frei, Anmeldung unter kinderbuchabt@sbb.spk-berlin.de

LYRIX – BUNDESWETTBEWERB FÜR JUNGE LYRIK
LYRIX - NATIONAL COMPETITION FOR YOUNG POETRY

Bei lyrix, dem wichtigsten Nachwuchswettbewerb für junge Lyrik in Deutschland, steht die Begegnung mit Texten und ihren Verfasser:innen im Zentrum. Jungen Menschen wird ein Raum geboten, ihre poetische Sprache zu finden und zu zeigen, dass Lyrik weder verstaubt noch elitär ist. Mit Lenke Molnár und Nika Steiding stellen aktuelle lyrix-Preisträger:innen erstmalig ihre prämierten Texte als Vorprogramm bei Lesungen im jungen ilb-Programm vor.

At lyrix, the most important competition for young poets in Germany, the focus is on encounters with texts and their authors. Young people are given a space to find their own poetic language and to show that poetry is neither antiquated nor elitist. With Lenke Molnár and Nika Steiding, current lyrix award winners present their award-winning texts for the first time as a pre-program for readings in the young ilb program.

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Lenke Molnár – Mein Kleeblatt vermisst das Glück
Gast Donna Barba Higuera
Moderation Alexander Lehnert
Sprecherin Kristin Alia Hunold
Dolmetscherin Tuesday Bhambry
Kl. 6–8 | **1202**

DI 12 09 | 11:30Haus der Berliner Festspiele
Gary Lonesborough [Australien]
THE BOY FROM THE MISH
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Nika Steiding – Mein Zimmer
Gast Gary Lonesborough
Moderation Ada Bieber
Kl. 9–12 | **1204**

THEO – BERLIN-BRANDENBURGISCHER PREIS FÜR JUNGE LITERATUR
THEO – PRICE FOR YOUNG LITERATURE BERLIN-BRANDENBURG

Im April 2023 zeichneten der Berlin-Brandenburgische Landesverband des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels und wortbau zum 16. Mal Kinder und Jugendliche mit dem THEO -Preis für Junge Literatur aus – in diesem Jahr zum Thema »Müll«. Mit Clara von Alemann und Annika Wendschuh stellen aktuelle THEO- Finalist:innen bereits zum sechsten Mal ihre prämierten Texte als Vorprogramm bei Lesungen im jungen ilb-Programm vor.

In April 2023, the Berlin-Brandenburg State Association of the Börsenverein des Deutschen Buchhandels and wortbau awarded children and young people the THEO Prize for Young Literature for the 16th time – this year on the subject of »garbage«. With Clara von Alemann and Annika Wendschuh, current THEO finalists are presenting their award-winning texts as a pre-program for readings in the young ilb program for the sixth time.

DI 12 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Mickaël Brun-Arnaud [Frankreich]
ERINNERUNGEN DES WALDES
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Französisch
Vorprogramm Clara von Alemann – Der kleine Mülldrache
Gast Mickaël Brun-Arnaud
Moderation Philip Geisler
Sprecher Matthias Scherwenikas
Dolmetscherin Milena Adam
Kl. 4–6 | **1201**

MI 13 09 | 09:30
Haus der Berliner Festspiele
Donna Barba Higuera [USA]
DIE LETZTE ERZÄHLERIN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Annika Wendschuh – Der Herzschlag der Welt
Gast Donna Barba Higuera
Moderation Tuesday Bhambry
Sprecherin Soma Pysall
Dolmetscherin Henrieke Markert
Kl. 6–8 | **1303**

TJA – TREFFEN JUNGER AUTOR:INNEN
TJA – MEETING OF YOUNG AUTHORS

Das Treffen junger Autor:innen bietet den eingeladenen Schreibenden eine Plattform ihre Texte zu präsentieren und Aufmerksamkeit für ihre Anliegen und Themen zu schaffen. In Workshops und Schreibwerkstätten begegnen und inspirieren sich die jungen Künstler:innen und werden durch erfahrene Autor:innen bestärkt, ihren persönlichen künstlerischen Ausdruck weiterzuentwickeln. Das Treffen junger Autor:innen wird vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) gefördert. Mit Laura Gerloff und Aline Hafermaas stellen ehemalige TjA-Preisträger:innen bereits zum zweiten Mal ihre prämierten Texte als Vorprogramm im jungen ilb-Programm vor.

*The Treffen junger Autor:innen offers the invited writers a platform to present their texts and to create attention for their concerns and topics. In workshops and writing workshops, the young artists meet and inspire each other and are encouraged by experienced authors to further develop their personal artistic expression. The Treffen junger Autor*innen s is sponsored by the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF). With Laura Gerloff and Aline Hafermaas, former TjA award winners will present their award-winning texts for the second time as a supporting program in the young ilb program.*

DO 07 09 | 11:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Manjeet Mann [Großbritannien]
THE CROSSING
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Laura Gerloff – Ringbahn
Gast Manjeet Mann
Moderation Shiva Mesgarian
Kl. 9–12 | **0703**

FR 08 09 | 09:30
silent green
Sabaa Tahir [Großbritannien/USA]
ALL MY RAGE
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Aline Hafermaas – Mikroereignisse
Gast Sabaa Tahir
Moderation Elnathan John
Kl. 9–12 | **0801**

DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH
THE EXTRAORDINARY BOOK

›Das außergewöhnliche Buch‹ ist ein undotierter Literaturpreis, mit dem das ilb seit 2012 jedes Jahr bemerkenswerte Bücher für junge Leser:innen auszeichnet. Die Jury bilden die Gäste, die im jungen ilb-Programm auftreten. Die prämierten Bücher werden in der Philipp-Schaeffer-Bibliothek ausgestellt und können dort nach Ausstellungsende ausgeliehen werden. Eine weitere Ausstellung eröffnet in der zweiten Festivalwoche im Haus der Berliner Festspiele.

›The Extraordinary Book‹ is a non-endowed literary prize awarded by the ilb to remarkable books aimed at young readers every year since 2012. The jury is made up of the guests who appear in the young ilb program. The award-winning books are exhibited in the Philipp Schaeffer Library and can be borrowed there after the festival ends. A second exhibition can be visited in the Haus der Berliner Festspiele from the beginning of the second festival week.

MO 04 09 – FR 29 09
MO–FR 10:00 – 19:30
SA 10:00 – 14:00
SO geschlossen
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH
Ausstellung der ausgezeichneten Bücher
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

MO 11 09 – SA 16 09
MO 17:00 – 22:00
DI–FR 09:00 – 22:00
SA 14:00 – 20:30
Haus der Berliner Festspiele
DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH
Ausstellung der ausgezeichneten Bücher
Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich

SPECIAL »1933–2023«

Seit es Bücher gibt, sind Bücherverbrennungen ein brutales Zeichen gesellschaftspolitischer Macht. 1933 wurden Zensur und Verbot von Schrifttum von den Nationalsozialist:innen in Deutschland propagandistisch unter der Parole »Wider den undeutschen Geist!« als brennende Scheiterhaufen inszeniert. 2023 jähren sich die Bücherverbrennungen in Deutschland zum 90. Mal. Auch heute noch sind Zensur, Publikationsverbote oder das Entfernen von Büchern aus Bibliotheken und Schulkurrikula ein Mittel, um Haltungen zu unterdrücken, die das herrschende System infrage stellen. Im Rahmen des Specials »1933–2023« blicken wir sowohl zurück als auch auf unsere heutige Gesellschaft.

Im Zentrum des Specials steht die Diskussionsrunde »Bücherverbrennung 1933« mit Uwe Wittstock, Thomas Weber und weiteren Gästen. Mehr Infos dazu finden Sie hier. Außerdem lesen Schüler:innen der Klassenstufen 5 bis 12 aus Berliner und Brandenburger Schulen vor verschiedenen Veranstaltungen des Abend- sowie des jungen Programms Auszüge aus Büchern, die 1933 verbrannt oder unter dem nationalsozialistischen Regime mit einem Publikations- und Verbreitungsverbot belegt wurden. Vor den Eröffnungsveranstaltungen des 23. ilb und des 23. jungen ilb lesen die Berliner und Brandenburger Siegerinnen des Vorlesewettbewerbs des Deutschen Buchhandels, Celia Spickhoff und Mia Dornbruch.

Unten finden Sie alle Veranstaltungen des Jungen Programms mit einem Vorprogramm zum Special »1933–2023«.

For as long as books have existed, book burnings have been a brutal sign of sociopolitical power. In 1933, the National Socialist censorship and the banning of literature in Germany devolved into burning pyres under the slogan »Wider den undeutschen Geist!« [tr: Against the Un-German Spirit]. 2023 marks the 90th anniversary of the book burnings in Germany. Even today, censorship, publication bans or the removal of books from libraries and school curriculums are a means of suppressing ideas that question the ruling system. As part of the special »1933–2023«, we reflect on the past and take a look at our society today.

At the center of the special »1933–2023« is the discussion panel »Book Burning in 1933« with Uwe Wittstock, Thomas Weber, and other guests. More information here. In addition, students from grades 5 to 12 from Berlin and Brandenburg schools will read excerpts from books that were burned in 1933 or banned from publication and distribution under the National Socialist regime. The Berlin and Brandenburg winners of the Vorlesewettbewerb des Deutschen Buchhandels [tr. German Book Trade Reading Competition], Celia Spickhoff and Mia Dornbruch, will read at the 23. ilb's and 23. young ilb's opening events.

Below you will find all the events of the Young Program with a pre-program on the special »1933–2023«.

MI 06 09 | 11:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Manjeet Mann [Großbritannien]
RUN, REBEL
Eröffnungsrede, Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Mia Dornbruch
Gast Manjeet Mann
Moderation Philip Geisler
Veranstaltung wird live auf YouTube gestreamt.
Kl. 9–12 | **0602**

DO 07 09 | 09:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Junis Scheffel und Matthis Jacob
Gast Elle McNicoll
Moderation Tuesday Bhambry
Sprecherin Kristin Alia Hunold
Dolmetscher Hannes Langendörfer
Kl. 4–6 | **0701**

DO 07 09 | 11:30
Bertelsmann Repräsentanz
Laurie Halse Anderson [USA]
SHOUT
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm Jan David Trčka
Gast Laurie Halse Anderson
Moderation Zara Rahman
Kl. 9–12 | **0704**

MI 06 09 | 09:30
Staatsbibliothek – Potsdamer Straße
Elle McNicoll [Großbritannien]
WIE UNSICHTBARE FUNKEN
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Tarik Leander Eimann
Gast Elle McNicoll
Moderation Alexander Lehnert
Sprecherin Dorothee Krüger
Dolmetscherin Tuesday Bhambry
Kl. 4–6 | **0601**

MI 13 09 | 11:30
Haus der Berliner Festspiele
J. M. M. Nuanez [USA/Niederlande]
BIRDIE UND ICH
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm Max Merk und Johann Wilke
Gast J. M. M. Nuanez
Moderation Marie-Christine Knop
Sprecherin Kathleen Gallego Zapata
Dolmetscherin Eva Göllner
Kl. 6–8 | **1304**